

Алматы (7273)495-231  
Ангарск (3955)60-79-56  
Архангельск (8182)63-99-72  
Астрахань (8512)99-66-94  
Барнаул (3852)73-64-66  
Белгород (4722)40-23-64  
Благовещенск (4162)23-76-67  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-99-68  
Владимир (4922) 49-45-18  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Хабаровбург (340)384-55-89

Ижевск (3412)26-83-58  
Иваново (4932)77-34-86  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-68  
Каленинград (4812)73-03-81  
Калуга (4842)93-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-03-64  
Коломна (4866)23-61-49  
Кострома (4942)77-97-48  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-64  
Курган (3522)50-80-47  
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3510)55-83-13  
Москва (495)268-04-78  
Мурманск (8152)59-64-83  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Новый Новгород (831)429-98-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Ноябрьск (3496)41-32-12  
Новосибирск (383)227-86-73  
Ноябрьск (3496)41-32-12  
Омск (3812)21-66-80  
Орел (4862)44-53-62  
Орэнбург (3532)37-68-94  
Пенза (8412)23-31-16  
Петрозаводск (8142)52-98-37  
Псков (8112)59-90-37

Пермь (342)265-81-67  
Ростов-на-Дону (863)306-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)266-03-16  
Саранск (8342)22-96-24  
Санкт-Петербург (812)309-66-60  
Саратов (845)248-38-78  
Севастополь (8692)23-31-93  
Снежногорск (3652)67-13-86  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-73-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Сыктывкар (8212)25-85-17  
Сургут (3462)77-98-35  
Тамбов (4752)56-69-97

Тверь (4822)63-21-35  
Тольятти (8482)63-91-67  
Томск (3822)88-41-53  
Тула (4872)33-79-67  
Тюмень (3452)66-21-18  
Улан-Удэ (3012)59-87-51  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-68-12  
Хабаровск (4212)93-98-84  
Чебоксары (8332)28-53-67  
Челябинск (3591)202-03-61  
Череповец (8282)49-03-64  
Чита (3602)38-34-83  
Якутск (4112)23-98-97  
Ярославль (4852)69-53-93

Верхняя (996)313-86-26-47

Россия (495)268-04-78





Кавказстан (772)734-852-31



<https://kavo.nt-rt.ru> || [koc@nt-rt.ru](mailto:koc@nt-rt.ru)

# Инструкция по эксплуатации INTRA Kopf L80 - REF 1.004.4456



## СИМВОЛЫ

	См. главу «Техника безопасности/Предупреждающие знаки»
	Важная информация для операторов и технических специалистов
	Действия, которые нужно выполнить
	Маркировка ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этой маркировкой соответствует требованиям соответствующей директивы ЕС.

	Стерилизация паром 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Дезинфицируется тепловой обработкой

## Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

## Структура



### ОПАСНОСТЬ





**Во введении описывается вид и источник опасности.**

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

## Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.

	 <b>ОСТОРОЖНО!</b>
	<b>ОСТОРОЖНО!</b> обозначает опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.



## ОПАСНОСТЬ

### **ОПАСНОСТЬ**

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

## 2.2 Указания по технике безопасности



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность для врача и пациента.**

При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочной вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.





 **ОСТОРОЖНО!**

**Опасность из-за неверно уложенного инструмента.**

Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом.

Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- ▶ Фреза или шлифовальный инструмент после лечения должным образом уложить в держатель.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Опасность получения ожогов из-за горячей головки и крышки инструмента.**

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- ▶ Не касаться мягких тканей головкой инструмента!



## **ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе. Сокращение срока службы изделия.**

- ▶ Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



### Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

### 3 Описание изделия



**INTRA Kopf L80 (Арт. №1.004.4456)**

### 3.1 Целевое назначение — использование по назначению

#### Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Данное изделие в сочетании с соответствующими переходниками предназначено для следующего применения: препарация полости, обработка поверхности зуба и пломб.



- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

## **Использование по назначению:**

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях.

При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование,
- использовать оборудование строго по назначению,
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц,
- не допускать загрязнения изделия.



### **Указание**

Соблюдайте инструкции по эксплуатации подставок KaVo, в которые устанавливается головка.

## 3.2 Технические характеристики

---

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин <sup>-1</sup>
Маркировка	синий
Редукция	1 : 1

---

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Используйте фрезу или шлифовальный инструмент, соответствующие стандарту ISO 1797-1 тип 3.

---

Головка **INTRA L80** может использоваться со всеми переходниками KaVo.

### 3.3 Условия транспортировки и хранения







#### **ОСТОРОЖНО!**

**Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.**

Это может привести к отказу оборудования.

- ▶ Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

## 4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за нестерильных продуктов.**

Опасность заражения врача и пациента

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку и, при необходимости, стерилизацию изделия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Утилизируйте изделие надлежащим образом.**

Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия или при необходимости стерилизацию.



## 5 Эксплуатация

### 5.1 Установка изделия

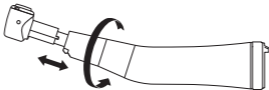


#### **ОСТОРОЖНО!**

**Отсоединение изделия во время лечения.**  
Неправильно зажатая головка может выпасть во время лечения.

- ▶ Запрещается устанавливать и снимать головки при работающем электроприводе. Пе-

перед каждым применением проверяйте, прочно ли сидит головка и хорошо ли затянуто зажимное кольцо.



- ▶ Повернув зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и удерживая его,

- ▶ вставьте изделие до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- ▶ Поверните зажимное кольцо в обратном направлении и затяните.

## **5.2 Снятие изделия**

- ▶ Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- ▶ Снимите медицинское изделие
- ▶ Отпустите зажимное кольцо.

## 5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов



### Указание

Использовать только фрезы или алмазные шлифовальные инструменты, соответствующие ISO 1797-1 тип 3, выполненные из стали или твердого сплава и выполняющие следующие критерии:

- диаметр хвостовика: 1,59 - 1,60 мм
- общая длина: не более 25 мм
- диаметр режущей части: макс. 2 мм



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов.**

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- ▶ Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.



 **ОСТОРОЖНО!**

**Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.**  
Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- ▶ Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.

**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.**

Инфекция или порезы.

- ▶ Носить перчатки или напальчники.



## **ОСТОРОЖНО!**

**Опасность из-за неисправной зажимной системы.**

Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- ▶ Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать



перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.

- ▶ С усилием нажмите кнопку большим пальцем и одновременно вставьте фрезу или шлифовальный инструмент до упора.



## 5.4 Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.**

Порезы и повреждения зажимной системы.

- ▶ Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента!

- ▶ Запрещается нажимать кнопку при вращающейся фрезе или шлифовальном инструменте.
- ▶ После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

- ▶ После остановки фрезы или шлифовального инструмента с усилием нажмите на кнопку большим пальцем и одновременно выньте фрезу или шлифовальный инструмент.



## 6 Методы обработки согласно ISO 17664

### 6.1 Подготовка в месте применения



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за нестерильных изделий.**  
Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- ▶ Принять соответствующие меры по защите людей.

- 
- ▶ Незамедлительно удалить остатки цемента, композита или крови.
  - ▶ Выполнять очистку медицинского изделия сразу после использования.
  - ▶ Вынуть фрезы или шлифовальные инструменты из медицинского изделия.
  - ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
  - ▶ Не помещать в растворы и т. п.

## 6.2 Очистка



**ОСТОРОЖНО!**

**Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.**

Повреждение изделия.

- ▶ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

## 6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$ )
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости





- ▶ Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой.

## 6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка



### Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые со щелочными средствами очистки с максимальным значением 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинское изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

### 6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка



#### Указание

Перед очисткой средствами KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray насадите головку на соответствующую подставку.

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- ▶ Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanрас и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.
- ▶ Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

**См. также:** Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



### **Указание**

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:

Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.

В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

## 6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка



### Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые со щелочными средствами очистки с максимальным значением 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).



- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинское изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

## 6.3 Дезинфекция



### **ОСТОРОЖНО!**

**Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.**

Повреждение изделия.

- ▶ Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

### 6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Дезинфицирующее средство Mikroqid AF Liquid производства компании Schülke & Mayr
- FD 322 фирмы Dügg
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.
- ▶ Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.

- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

### **6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция**

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- 
- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
  - ▶ Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

### 6.3.3 Дезинфекция: Машинная внешняя и внутренняя дезинфекция



#### Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые со щелочными средствами очистки с максимальным значением 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).



- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

## 6.4 Сушка

### Ручная сушка

- ▶ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

## Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

## 6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент. Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом.**

- ▶ Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.



 **ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.**

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Регулярно проводить требуемый уход!



### **Указание**

КаVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий КаVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

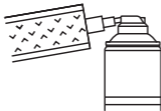
## 6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray



### Указание

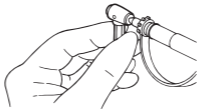
Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Надеть на изделие пакет Cleanрас.
- ▶ Наденьте изделие на канюлю и нажимайте в течение одной секунды на распылитель аэрозоля.

## Уход за цанговым зажимом



Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.



- 
- ▶ Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.
  - ▶ Затем обрабатывайте с использованием указанных ниже средств и систем для ухода.

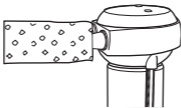
## 6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



### Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **KaVo SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- ▶ Выполнить уход за изделием.

**См. также:** Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

### 6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS



#### Указание

Головку можно очищать отдельно (с адаптером головки), или установив на подставку.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.

- ▶ Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS

**См. также:** Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare PLUS**

## **Уход за цанговым зажимом**

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.

**См. также:** Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare PLUS**



## Указание

### **Включение режима ухода за цанговым зажимом**

Чтобы запустить режим ухода и выполнить уход за цанговым зажимом, необходимо, чтобы на муфтах ухода не было никаких инструментов.

Закройте переднюю откидную панель, нажмите клавишу режима ухода за цанговым зажимом ④ и удерживайте ее нажатой не менее трех секунд, пока светодиод контроля аэрозольного баллона ① не мигнет три раза подряд. QUATTROcare нахо-

дится теперь в режиме ухода за цанговым зажимом.

- ▶ Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен переходник MULTIflex.



- ▶ Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.





### Указание

**Завершите режим ухода за цанговым зажимом.**

Возможность 1: укомплектовать **QUATTROcare** инструментами и закрыть переднюю откидную панель.

Возможность 2: через три минуты, если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода.

**См. также:** Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

## 6.6 Упаковка



### Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

## 6.7 Стерилизация

**Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1 (например, KaVo STERiClave B 2200/2200 P)**



**ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.**

## Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

**ОСТОРОЖНО!**

**Контактная коррозия из-за влаги.**  
Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C ( 280.4 °F).

Из представленных ниже процедур стерилизации можно выбрать соответствующую процедуру (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  - мин. 3 минуты при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  - мин. 10 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) в качестве альтернативы
  - мин. 60 минут при 121 °C -1 °C/ +4 °C (250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)



- ▶ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

## **6.8 Хранение**

- ▶ Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.
- ▶ Соблюдать срок годности стерильного материала.

## 7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Распыляющая головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Муфта ухода для головок (QUATTROcare)	0.411.7941
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501

<b>Сокращенное наименование материала</b>	<b>№ материала</b>
Пакет Cleanрас 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862

<b>Сокращенное наименование материала</b>	<b>№ материала</b>
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580

Сокращенное наименование материала	№ материала
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

**Алматы** (7273)495-231  
**Ангарск** (3955)60-70-56  
**Архангельск** (8182)63-90-72  
**Астрахань** (8512)90-90-04  
**Барнаул** (3852)73-04-60  
**Белгород** (4732)49-23-64  
**Беловоженск** (4162)23-76-07  
**Брянск** (4832)59-03-52  
**Владивосток** (423)249-20-31  
**Владикавказ** (8672)29-90-88  
**Владимир** (4923) 49-40-18  
**Волгоград** (844)278-03-68  
**Вологда** (8172)26-48-39  
**Воронеж** (473)204-51-73  
**Екатеринбург** (343)204-55-89

**Ижевск** (3412)26-03-58  
**Иланско** (492)77-34-06  
**Иркутск** (395)279-90-46  
**Казань** (843)204-01-48  
**Калининград** (4012)72-03-81  
**Калуга** (4842)02-23-67  
**Камарово** (3842)05-04-02  
**Киров** (8332)68-02-04  
**Колыма** (4960)23-41-49  
**Кострома** (4922)77-07-48  
**Краснодар** (861)203-60-90  
**Красноярск** (391)204-63-61  
**Курск** (4712)77-13-04  
**Курган** (3522)50-90-67  
**Липецк** (4742)23-20-81

**Магнитогорск** (3519)25-03-13  
**Москва** (495)209-04-70  
**Мурманск** (8152)59-04-93  
**Набережные Челны** (8552)26-03-41  
**Нижегй Новгород** (831)429-09-12  
**Новосибирск** (3842)20-66-81  
**Новый Сибирск** (3496)41-32-12  
**Новосибирск** (383)227-86-73  
**Новый Сибирск** (3496)41-32-12  
**Омск** (3812)21-46-60  
**Орел** (4862)44-53-62  
**Оренбург** (3532)37-68-04  
**Пенза** (8412)22-39-16  
**Петрозаводск** (8142)25-98-37  
**Псков** (8112)20-10-37

**Пермь** (342)205-81-47  
**Ростов-на-Дону** (863)209-10-15  
**Рязань** (4912)46-61-64  
**Самара** (846)206-03-96  
**Саранск** (8042)23-96-24  
**Санкт-Петербург** (812)209-66-80  
**Саратов** (845)249-38-78  
**Севастополь** (8692)23-31-83  
**Снежинск** (3652)67-13-56  
**Смоленск** (4812)29-41-54  
**Сочи** (862)225-72-31  
**Ставрополь** (8652)29-65-13  
**Сыктывкар** (8212)23-95-17  
**Сургут** (3462)77-98-35  
**Ташкент** (4752)20-40-97

**Тверь** (4822)63-31-35  
**Тольятти** (8482)63-90-07  
**Томск** (3822)98-41-33  
**Тула** (4872)23-79-87  
**Тюмень** (3452)66-21-18  
**Улан-Удэ** (3012)50-97-31  
**Ульяновск** (8422)24-23-59  
**Уфа** (347)229-48-12  
**Хабаровск** (4212)92-86-04  
**Чебоксары** (8352)28-53-07  
**Челябинск** (351)203-03-61  
**Череповец** (8202)49-03-64  
**Чита** (3022)38-34-83  
**Якутск** (4112)23-90-97  
**Ярославль** (4832)69-52-93

**Киргизия** (996)212-86-26-47

**Россия** (495)209-04-70

**Казвстан** (773)734-952-31